

CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ESTE FORMULARIO SE DEBE COMPLETAR EN INGLÉS**

**State of Minnesota
Estado de Minnesota**

**District Court/
Tribunal de Distrito**

County/Condado

Judicial District:
Distrito judicial: _____
Court File Number: _____
Número de expediente: _____
Case Type: _____
Tipo de caso: _____

In the Matter of the Welfare of the Child(ren) of:
En el asunto del bienestar del (de los) hijo(s) de:

Parent/Padre/Madre Legal Custodian
Custodio legal

and/y

Parent/Padre/Madre Legal Custodian
Custodio legal

**Affidavit for Court-Appointed
Attorney
Declaración jurada para un
abogado de oficio**

Minn. Stat. § 260C.163, subd. 3
Estatutos de Minnesota § 260C.163, subd. 3

Section 1 – Personal Information/Sección 1 – Información personal

- I am a parent, guardian, or legal custodian in this action. I want the court to appoint an attorney to represent me.
Soy padre/madre, tutor o custodio legal en esta acción. Quiero que el tribunal designe un abogado de oficio para que me represente.
- I am receiving public assistance or a legal dependent in my household is receiving public assistance.
Recibo asistencia pública, o un dependiente legal de mi grupo familiar recibe asistencia pública. Yes/Sí No/No

(Examples of public assistance include means-tested government benefits like Minnesota Supplemental Assistance (MSA) Programs; Minnesota Family Investment Program (MFIP); Food Stamps (EBT Card); General Assistance; MinnesotaCare, Medical Assistance; Energy Assistance; and Supplemental Security Income (SSI).)
(Entre los ejemplos de asistencia pública se encuentran los programas de beneficios del gobierno que exigen un nivel comprobado de escasos recursos, por ejemplo, Programas de Ayuda Suplementaria de Minnesota [MSA]; Programa de Inversión Familiar de Minnesota (MFIP); Cupones de Alimentos (Tarjeta EBT); Asistencia General; MinnesotaCare; Asistencia Médica; Asistencia Energética; y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).)

CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL

3. I live in Section 8 Housing or other publicly funded housing.
Vivo en una vivienda financiada por la Sección 8 u otros fondos públicos.
 Yes/Sí No/No
4. I am represented by a public defender in another Minnesota court case, based on my financial circumstances.
Me representa un defensor público en otro caso judicial de Minnesota, al que accedí basado en mi situación financiera. Yes/Sí No/No

*If you checked "Yes" to any statement above, skip to Section 3.
Si marcó "Sí" en cualquiera de los enunciados anteriores, pase a la Sección 3.*

Section 2 – Financial Information/Sección 2 – Información financiera

5. I am represented by an attorney from a legal aid organization in another Minnesota court case.
Me representa un abogado de una organización de asistencia jurídica en otro caso judicial de Minnesota. Yes/Sí No/No
6. My family size is/El tamaño de mi familia es _____. (Include yourself, your spouse, your minor children, and other dependents in your household.)
(Inclúyase usted mismo y también incluya a su cónyuge, sus hijos menores de edad y otros dependientes en su grupo familiar).
7. I/Yo pay or/pago o receive court ordered child support in the amount of \$/
recibo manutención de menores ordenada por un tribunal por un monto de \$ _____ each/cada week/semana / month/mes / year/año.

If I am supposed to receive child support, I am receiving the payments **as ordered**?/Si se supone que debe recibir manutención de menores, ¿recibe los pagos **según lo ordenado**? Yes/Sí No/No

8. I/Yo pay or/pago o receive court ordered spousal maintenance (alimony) in the amount of \$/ recibo manutención conyugal (pensión alimenticia) ordenada por un tribunal por un monto de \$ _____ each/cada week/semana / month/mes / year/año.

If I am supposed to receive spousal maintenance, I am receiving the payments **as ordered**?/Si se supone que debe recibir manutención conyugal, ¿recibe los pagos **según lo ordenado**? Yes/Sí No/No

The spousal maintenance payments will end/Los pagos de manutención conyugal terminarán el _____.

CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL

9. I am currently working./Actualmente trabajo. Yes/Sí No/No I work multiple jobs/Tengo varios trabajos. Yes/Sí No/No (please include income from all jobs)/(incluya los ingresos de todos los trabajos)

If working, I started/Actualmente trabajo, comencé el _____.

I work a total of/Trabajo un total de _____ hours per week/horas a la semana.

Before taxes are taken out, I am paid a total of \$/Antes de la deducción de impuestos, me pagan un total de \$_____ per/por hour/hora / week/semana / month/mes / year/año

I work seasonally./Trabajo por temporada. Yes/Sí No/No

If yes, my income from seasonal work is \$/En caso afirmativo, mi ingreso correspondiente al trabajo de temporada es de \$_____ per year/por año.

10. I have the following other sources of income (such as, tribal payments, unemployment compensation, other household income available to me, etc.):
Dispongo de las siguientes fuentes adicionales de ingresos (como por ejemplo, pagos tribales, seguro de desempleo, otros ingresos del grupo familiar disponibles, etc.):

_____.

11. I own/Poseo: Cash/Dinero en efectivo \$ _____

Checking, savings and credit union accts
Cuentas corrientes, de ahorros y en una cooperativa de crédito
\$ _____

Cars, other vehicles (list make, year and equity value [market value minus unpaid loans])

Automóviles u otros vehículos (indique la marca, el año y el valor patrimonial [valor de mercado menos los saldos de los préstamos no pagados])

_____ \$ _____
_____ \$ _____

Real Estate (market value minus unpaid mortgage/loans)

Bienes raíces (valor de mercado menos los saldos de la hipoteca/los préstamos no pagados)

Homestead/Granja: \$ _____

Other Real Estate/Otros bienes raíces: \$ _____

Other personal property (jewelry, stocks, bonds, etc. - list separately)

Otros bienes personales (joyas, acciones, bonos, etc. — enumérelos por separado)

_____ \$ _____
_____ \$ _____

CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL

12. I am presently/Actualmente tengo una deuda de \$_____ in debt, excluding car loans and real estate mortgage/loans./sin incluir los préstamos automotrices y la hipoteca/los préstamos de bienes raíces.

13. I pay/Pago \$_____ per month for/al mes en rent/alquiler mortgage payment/pago de hipoteca.

14. I have the following other extraordinary expenses that I want the court to know about (explain unusual medical expenses, emergencies, reasons that the family money is not available to you, or other circumstances to help the court understand your situation):

Tengo los siguientes gastos extraordinarios que quiero que el tribunal conozca (explique los gastos médicos inusuales, emergencias, razones por las que no puede disponer del dinero de la familia u otras circunstancias que le permitan al tribunal entender su situación):

CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL

Section 3 – Agreement/Sección 3 – Acuerdo

By signing this Affidavit, I am certifying that these statements are true under penalty of perjury. I understand that if I provide false information on the form it may lead to criminal charges. I understand that failure to execute the form or failure to provide information or requested records may result in denial of my request. I am authorizing that the facts contained in this Affidavit may be verified by the court. I understand that if I am appointed an attorney, I have a continuing duty to notify the court of any changes to my financial circumstances.

Al firmar esta declaración jurada, certifico que estas declaraciones son verdaderas bajo pena de perjurio. Entiendo que si incluyo información falsa en el formulario, dicha acción puede dar lugar a cargos penales. Entiendo que no completar debidamente el formulario o no entregar la información o los registros solicitados puede resultar en la denegación de mi solicitud. Autorizo al tribunal para que verifique la información contenida en esta declaración jurada. Entiendo que si se me asigna un abogado, tengo la obligación permanente de informar al tribunal sobre cualquier cambio en mi situación financiera.

Dated/Fecha

Signature/Firma

County and state where signed
Condado y estado donde se firma

Name: _____
Nombre: _____
Address: _____
Dirección: _____
City/State/Zip: _____
Ciudad/Estado/Código postal: _____
Telephone: _____
Teléfono: _____
Email: _____
Correo electrónico: _____
Other contact info: _____
Otra información de contacto: _____